

LE VÉYE DJÔSÈT...

Tiaint an airrive enson l'éthchiele d'lai vétchaince, an raivoéte les dgens d'in euye diffreint èt l'an encrât, quéques côps, de ne peut yi aivoi prâtaie pus d'tieusain. Ç'ât dannaidge ! I muse en tos ces véyes dgens qu'i aî cognu dains mai djûenence. Chutôt ces hannes èt ces fannes que m'aint laichie des tos bés sveunis. I vos raiconte l'hichtoire de mon véjîn Djôsèt.

Ci véye Djôsèt aivait quasi nonante années. Moi, i étôs in bouêbe qu'était prât de tchitite l'école. È dmorait â long de tchie nos. È copait son bôs, dvaint son tchairie èt è fsait achi ses faichènnès. Tiaint i allôs tchie mes tiusîns po djuere d'aivo yos, i tchemnôs pai in p'tét seintie que péssait dvaint tchie lu. Svent i m'râtôs po yi dire bondjoué. I yi dios quéques mots. I me svîns encoé de son véye tchaipé, aidé le meinme, que n'aivait pus piepe yune tieulêe. Le soraye èt lai pieudge les aivînt envoulêes.

Èl aivait in bé visaidge de véye, bîn reuchi èt ènne grosse mouchtatche que yi béyiait in djet riolant. Èl aivait aidé ènne chique, ènne golêe de touba, d'ènne san di gaiguesson, qu'è maitchonnait. Po in chiquou, ç'était in chiquou. I crais bîn qu'ç'ât le drie chiquou qu'i aî cognu. Le touba qu'è chiquait, èl l'aivait creuyie dains in gros saitchat d'touba. È rétieupait in brûe tot noi, çoli me fsait condangne. È me diait aidé :

- Ç'ât moiyou qu'in côp pie â tiu.

Tiaint èl était bîn virie, è s'sietait tchu in trontchat èt ècmençait de me djasaie èt de me coynaie.

- Bondjoué en vos, qu'i yi dios.

- Bondjoué p'tét, t'és préssie, t'és le fûe â tiu ?

- I vais vouere mes tiusîns é Bout D'Dos.

- I crais putôt que te vais vouere les baichattes d'lai Mairie di Crâtat.

È voyait chaî le véye, mains i m'dios dadon : « ènne mente bîn dit vât meus qu'ènne croûeye voirtè ». Djôsèt totes les voirtès n'sont boènnès è dire.

Dadon qu'è m'raivoétait, bîn dgentiment, en béchant ses beurliches è m'dit:

- Tiaint les véjîns aint laîthie le pou, è fat rentraie vos dgerainnes.

Çoli me fsé riolaie. È porcheuyait :

- Ne t'engraingne p', djuene ronçîn, ço qu'i dis ç'ât po riolaie. Te sais dains lai vétchaince tot vînt è point po s'tu que sait aittendre. Ne breule peus lai tchaindêlle pai les dous bouts.

I m'étôs dadon dit :

- « Çoli ne te raivise peus. I n'seus p' in djuene ronçîn èt i seus prou grand po saivoi ço qu'i dais faire. I n'veus p' faire des miraiches mains i veus faire mon tchmîn. Bîn chur qu'è l'aivait réjon. È voyait chaie cment in tchait lai neût. Po fini, i aivôs musè qu'i aivais moiyou temps de djasaie d'lai pieudge èt di bé temps ».

- È ne fait' p bîn bé adjd'heu.

- È vât meus que lai pieudge tchoiyeuche tiaint è fait in croveye temps.

Mains te sais djune hanne, ç'n'ât pus les heuvies de mon temps. Quéques djoués aiprés lai Sint Maitchin è noidgeait des djoués sains râtaie. Te vois le pâ d'lai dolaidge di tieurti, an ne l'voiyait pus duraint tras mois. Le cie était che bé d'lai san d'lai vaitcherie que po allaie é Cerneux, en pessant tchu le ran, è faiyait béchie lai tête.

I aî pris çoli po ènne grosse coyenade. Chi nos sons é Dgenevez : nos n'craiyans p' tot. An m'airé dit qu'é faiyait rôtaie son tchaipé po péssaie, i vos airé craiyu.

Nos aivins prou coyenè èt èl était temps de m'en allaie.

- Â r'voûere Djôsèt !

- Vais aidé te veus dje bin te râtaie, â r'voûere è toi p'tét.

I é voidgeais dains in coin d'mai tête le véye Djôsèt, aivo son tchaipé, ènne tchmije sains col èt des lairdges maintches po s'pannaie l'meuté. Tot balement, è ç'ât r'tirie dains le tchairie po révisaie, pai lai f'nêtre, les hélombrates que f'sant le bé temps.

En ci temps li i airôs du me sietiaie d'côte de lu èt l'oyi djasiaie des heures duraint. Mais voili, ç'ât cment çoli, tiaint an ât djune, an ne muse peus en tos ces véyes qu'aint brament d'hichtoires è raiconiaie.

Le véye Djôsèt ât paitchi en prenant d'aivô lu totes ses louenes èt son bé pailaie patois. Ç'ât bin dannaidege.



Eribert Affolter

LE VIEUX JOSEPH...

Lorsque l'on arrive en haut de l'échelle de la vie, on regarde les gens d'un œil différent et l'on regrette, quelques fois, de ne pas y avoir prêté plus d'attention. C'est dommage ! Je pense à tous ces vieux que j'ai connus dans ma jeunesse. Surtout ces hommes et ces femmes qui m'ont laissé de magnifiques souvenirs. Je vous raconte le récit de mon voisin Joseph.

Ce vieux Joseph avait presque nonante ans. Moi, j'étais un garçon qui était en fin de scolarité. Il habitait dans mon quartier. Il coupait son bois, devant son huit et il faisait aussi ses fagots. Quand j'allais chez mes cousins pour jouer avec eux, je cheminais par un petit sentier qui passait devant chez lui. Souvent je m'arrêtais pour lui crier bonjour. Je lui disais quelques mots. Je me rappelle encore de son chapeau délavé, toujours le même, qui n'avait plus aucune couleur. Le soleil et la pluie les avaient rongées.

Il avait un beau visage de vieux, bien raviné et une grosse moustache qui lui donnait un air réjoui. Il avait toujours une chique, une goulée de tabac, d'un côté de la bouche, qu'il mâchonnait. Pour un chiqueur, c'était un chiqueur. Je crois bien que c'est le dernier chiqueur que j'aie connu. Le tabac qu'il chiquait, il l'avait creusé dans une grosse blague à tabac. Il recrachait un jus tout noir, cela me dégoûtait. Il me disait toujours :

- C'est meilleur qu'un coup de pied au cul.

Lorsqu'il était bien tourné, il s'asseyait sur une bille de bois et se mettait à me parler et à plaisanter.

- Bonjour à vous, lui disais-je.
- Bonjour petit, tu es pressé, tu as le feu au cul ?
- Je vais voir mes cousins au Bout de Dos.
- Je crois plutôt que tu vas voire les filles de la Marie du Petit Crêt.
- Il voyait clair le vieux, mais je me disais alors : « un mensonge bien dit vaut mieux qu'une mauvaise vérité ». Joseph toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire.

Alors qu'il me regardait, bien gentiment, en baissant ses lunettes, il me dit :

- Quand les voisins ont lâché le coq, il faut rentrer vos poules.

Cela me fit rire. Il poursuivit :

- Ne te fâche pas, jeune étalon, ce que je dis, c'est pour rire. Tu sais dans la vie tout vient à point à qui sait attendre. Ne brûle pas la chandelle par les deux bouts.

Je m'étais alors dit :

« Cela ne te regarde pas. Je ne suis pas un jeune étalon et je suis assez grand pour savoir ce que j'ai à faire. Je ne veux pas faire des miracles mais je veux faire mon chemin. Bien sûr qu'il avait raison. Il voyait clair comme un chat la nuit. Enfin de compte, j'avais estimé qu'il valait mieux rediriger la conversation vers la pluie et le beau temps ».

- Il ne fait pas bien beau aujourd'hui.
- Il vaut mieux que la pluie tombe quand il fait mauvais temps.

Mais tu sais, jeune homme, ce ne sont plus les hivers de mon temps. Quelques jours après la Saint-Martin il neigeait déjà des journées sans arrêt. Tu vois le piquet de la barre du jardin, on ne le voyait plus durant trois mois. Le ciel était si bas du côté de la vacherie que pour aller aux Cerneux, en passant sur le Rang, il fallait baiser la tête.

J'ai pris cela pour une grosse plaisanterie. Ici nous sommes aux Genevez : nous ne croyons pas tout. On m'aurait dit qu'il fallait enlever son chapeau pour passer que, je vous aurais cru.

Nous avons assez plaisanté et il était temps de m'en aller.

- Au revoir Joseph !
- Va toujours tu veux déjà bien t'arrêter, au revoir à toi petit.

J'ai gardé dans un coin de ma tête le vieux Joseph, avec son chapeau, une chemise sans col et des larges manches pour s'essuyer la bouche. Tout doucement, il s'est retiré dans la remise pour regarder, par la fenêtre, les hirondelles qui font le beau temps.

En ce temps-là j'aurais dû m'asseoir auprès de lui et l'écouter parler des heures durant. Mais voilà, c'est comme cela, lorsque l'on n'est jeune, on ne pense pas à tous ces vieux qui ont beaucoup d'histoires à nous raconter.

Le vieux Joseph est parti en emportant avec lui toutes ses histoires et son beau parler patois. C'est bien dommage.